

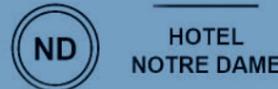


Camping Val Vert en Berry\*\*\*\*

Emplacements spacieux, ombre et soleil  
Cabanes de charme tout-confort/ Tentes-lodge  
Piscine - Restaurant labellisé « Maître-restaureur »



A 3km de La Châtre et du château d'Ars  
La Vicinerie, route de Briantes - 36400 LA CHÂTRE  
www.campingvalvertberry.com



4 PLACE NOTRE DAME  
36400 LA CHÂTRE

02 54 48 01 14

NOTRE-DAME36400@ORANGE.FR  
WWW.HOTEL-NOTREDAME-LA-CHATRE.FR

CONSTRUCTIONS METALLIQUES DUMAS

S.A.R.L. CMD  
cmdumas.fr

Saintonge - Route de Châteauroux  
36400 MONTGIVRAY  
Tél. : 02 54 48 05 67  
Fax : 09 71 70 65 72  
E-mail : cmdumas@wanadoo.fr



RASSEMBLEMENT DES INSTRUMENTS ET MUSIQUES POPULAIRES

7 avenue George Sand - 36400 La Châtre - lesoncontin@gmail.com

Infos & billetterie : [www.lesoncontin.fr](http://www.lesoncontin.fr)

f Lsc Le Son Continu @ #lesoncontin



English website



Création graphique © COMBAWA - NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE.

## Infos pratiques



Le Château d'Ars est situé sur la commune de Lourouer-Saint-Laurent. L'accès au festival se fait par la D943 à 2 km de La Châtre en direction de Châteauroux.

Coordonnées GPS : N46.59997° / E2.002889°

### > VENIR EN TRAIN ET BUS :

Train jusqu'à la gare de Châteauroux. Correspondance de car depuis la gare routière de Châteauroux direction La Châtre ligne F. Arrêt spécial festival à 10 minutes à pied du Château d'Ars : ancien magasin. Détails des horaires à consulter sur le site : [www.remi-centrevalde Loire.fr/indre/fiches-horaires-indre](http://www.remi-centrevalde Loire.fr/indre/fiches-horaires-indre) ou par téléphone 0800 77 86 21.

### > VENIR EN VOITURE :

• RÉGIONS NORD, NORD-OUEST, NORD-EST : Rejoindre l'axe Paris-Toulouse puis prendre sortie 12 de l'autoroute A20 à Châteauroux.  
• RÉGIONS SUD-OUEST : Rejoindre l'axe Toulouse-Paris puis prendre la sortie 17 de l'autoroute A20 à Argenton-sur-Creuse.  
• RÉGIONS SUD, SUD-EST, EST : Rejoindre l'axe Paris-Montpellier puis prendre la sortie 9 sur l'autoroute A71 à Vallon-en-Sully.

### > DORMIR :

• CAMPING FESTIVAL : Ouvert du mercredi 13 juillet 14h au lundi 18 juillet 14h / Participation 5€/personne. Réservé aux festivaliers.  
• AUTRES HÉBERGEMENTS : Liste des campings, gîtes, hôtels et autres hébergements, disponibles auprès de l'Office de Tourisme de La Châtre / Tél : 02 54 48 22 64 - [www.pays-george-sand.com](http://www.pays-george-sand.com)

### > MANGER :

Restauration dans le parc assurée par l'association et par des producteurs locaux, producteurs bio et commerçants. À l'extérieur du parc, stand de pain au service des campeurs. Tous commerces à La Châtre et marché le samedi matin.

### > CONSIGNE INSTRUMENTS :

TOUS LES JOURS DE 10h à 2h. Tarif unique : 5€/personne et par instrument. Attention, la consigne est en capacité limitée, nous pouvons être amenés à refuser votre instrument.

## Le salon de lutherie & les stands associatifs



© Jean-Marc Surand

Le salon de lutherie, c'est 150 exposants - facteurs de vieilles, de cornemuses, de violons, d'accordéons et autres instruments traditionnels - venus de toute l'Europe. Lieu d'échanges, de découverte, de partage. Lieu d'essais d'instruments, de bœufs mais aussi d'achats bien sûr.

Le village associatif, c'est près de 30 stands marchands ou non, pour se procurer CD, revues, instruments d'occasion, infos diverses sur le monde de la musique traditionnelle. Festif en journée, équipé d'un parquet pour des rencontres improvisées - ou pas !

L'espace lutherie et associations est ouvert de 13h à 19h le jeudi, puis de 10h à 19h les jours suivants.

### > CONCOURS, CONFÉRENCES & ANIMATIONS...

Tout au long de la journée, le parc bruisera de musiques :  
• les ateliers danses • la présentation des instruments par les luthiers • des concours instrumentaux • des conférences données par des spécialistes et passionnés du milieu • des prestations d'élèves des conservatoires et écoles de musiques traditionnelles des alentours • le lancement de quelques nouveaux CD • des déambulations imprévisibles • des "bœufs inopinés" • et même des siestes musicales sous les arbres !

## La Pommeraie Bals de nuit

### > Jeudi 14 juillet / Minuit - 4h

• CENTRALBAL - CentralBal distille un "folklore alternatif" nourri d'airs traditionnels et de compositions récentes. Des musiques à danser bien vivantes, en gestation permanente. Autour de Patrick Bouffard, ces talentueux musiciens sauront vous émouvoir jusqu'à la transe, et peu résisteront à l'appel de la danse.  
• JÉRÉMIE CONGREGA & FRIENDS - Tombé dans la marmite musicale dès son plus jeune âge, autodidacte et multi-instrumentiste, Jérémie Congrega se spécialise dans la guitare dadgad - le fameux accordage traditionnel irlandais - et sera accompagné par plusieurs musiciens pour un moment mémorable.

### > Vendredi 15 juillet / Minuit - 4h

• DUO MEUNIER / BUTEAU - Deux jeunes complices plein d'énergie et un duo vielle à roue / accordéon chromatique. La bonne humeur règne dans ces nombreuses bourrées, valse, scottishes, polkas et mazurkas traditionnelles du Nivernais et du Morvan.  
• TRENCADIT - Ce groupe nous livre sa relecture du bal gascon. Ils sont imprégnés de musiques traditionnelles, autant que de sonorités rock, cosmiques, électroniques, nourrissant la transe collective. Un trad bien pêchu, léché, un son riche et très personnel. Une belle énergie sur scène combinée à la finesse des arrangements.

### > Samedi 16 juillet / Minuit - 4h

• DUO MICHAUD / GUÉRIN - Une vielle à roue et un accordéon chromatique, et surtout l'envie de faire danser. Ces deux musiciens ont baigné dans les bals depuis leur enfance, c'est pourquoi leur rencontre musicale était une évidence.

• LA MACHINE - Un son unique vielle/cornemuse compact et envoûtant, marié à la rythmique percussions/contrebasses. Des arrangements très roots, entre vieux reggae, maloya réunionnaise et musiques afro-cubaines. Un savant mélange de danse et de spiritualité.

### > Dimanche 17 juillet / 21h - 23h

• LA CROIX FEUILLÉE - Né dans les années 90, le groupe a fait danser sur des airs trad du Morvan, du Berry-Bourbonnais, d'Auvergne-Limousin ou de Franche-Comté. Plus de 20 ans après leur passage à Saint-Chartier, ils viendront faire danser le Château d'Ars.

## La Cour du Château

Scène de

## musiques actuelles d'influences traditionnelles

### > Jeudi 14 juillet / Minuit - 3h30

• CAM&LÉO - Deux jeunes musiciens qui se nourrissent des cultures du monde pour recréer leur univers folk/pop/rock avec l'envie de partager et de faire danser. S'inspirant des musiques de la Bulgarie à la Bretagne, en passant par l'Amérique du Sud, ils composent, improvisent et s'amuse.

• TURFU - Travaillant les longs crescendos de la techno, les dissonances de l'accordéon et la création d'émotions confuses, ces jeunes musiciens nous embarquent dans leur univers minimaliste pour une transe hypnotique à la fois brute et festive. Leur direction commune : faire danser.

### > Vendredi 15 juillet / Minuit - 3h30

• RADIO TUTTI & THE BARILLA SISTERS - Ce groupe propose une musique enfiévrée pour un bal sans frontière. Grâce aux Barilla Sisters, les danses et les voix du sud de l'Italie sont à l'honneur, tandis que les arrangements s'autorisent toutes sortes de croisements et de métissages inédits allant de la cumbia au hip-hop.

• POOLIDOR - Deux musiciens complices sont aux commandes de ce duo de musique électronique influencé par les musiques traditionnelles Centre-France et Nord-Africaine. Sur scène, deux instruments rotatifs dialoguent ; une vielle à roue face à une platine vinyle, auxquelles s'ajoutent machines, violon, guitare ou encore le n'goni.

### > Samedi 16 juillet / Minuit - 3h30

• ARTÚS - S'émancipant des dogmes de la tradition, Artús a créé son propre genre. Radicaux et indomptables, ils puisent leur énergie dans le rock noise et progressif, les musiques expérimentales & indus, puis dans la culture, les poètes, les légendes et les instruments gascons.

• GROOVE FACTORY - Les musiques trad ont toujours été le réceptacle des influences de leur époque et le groupe s'inscrit parfaitement dans cette histoire. L'énergie des accordéons diatoniques associée aux samples et à la basse constituent un nouveau terrain de jeu et d'expérimentation au service de la danse.

### > Dimanche 17 juillet / 21h - 23h

• KKC ORCHESTRA & COLLECTIF PASSATGES EN COSERANS - Une rencontre entre hip-hop et musiques traditionnelles qui s'appuie sur des mélodies et des riffs du patrimoine musical pour construire une musique singulière regardant le passé, projetant le futur, mais profondément ancrée dans le présent.

Le bal se poursuivra chaque nuit en acoustique jusqu'au petit matin...

En après-midi, scène participative et scène ouverte seront accessibles aux formations désireuses de participer au rassemblement. Quatre parquets installés autour du château seront à la disposition des musiciens et danseurs pour des bals improvisés. Des siestes musicales seront également organisées sur l'esplanade, à l'ombre du marronnier les vendredi, samedi et dimanche à 13h.

# Le SON CONTINU

RASSEMBLEMENT DES INSTRUMENTS ET MUSIQUES POPULAIRES

SALON DE LUTHERIE • BALS  
CONCERTS • CONFÉRENCES

14 > 17  
Juillet  
2022

Château d'Ars  
Lourouer-Saint-Laurent (36)

Entrée  
du parc  
7€

## Jeudi 14 Juillet

- > **13h** / Ouverture du parc et du salon de lutherie
- > **14h** / La Pommeraie : *Atelier danse, Bourrée 2 temps / 3 temps et rond d'Argenton - Thierry Bouffard*
- > **14h** / La Prairie : *Présentation d'instruments par les luthiers*
- > **15h** / La Cour du Château : *Scène participative*
- > **16h** / La Pommeraie : *Scène découverte*
- > **17h** / La Prairie : *Conférence de Vanessa Weinling & Mic Baudimant Hommage à Michèle Fromenteau, co-fondatrice des Rencontres de Saint-Chartier.*
- > **21h** / La Clairière : *Concerts du soir*

## MA PETITE - LE MOULIN DES ROSES



**Perrine Vrignault** : chant, accordéon diatonique / **Maxime Barbeau** : accordéon diatonique / **Thomas Fossaert** : saxophone soprano, chœurs / **Maxime Dancre** : percussions, chœurs / **Paul Weeger** : trompette / **Valentin Chabot** : tuba / **Quentin Sécher** : cor d'harmonie / **Nicolas Garros** : trombone

## SÖNDÖRGÖ



Énergique, endiablé, les doigts défiant la pesanteur avec une rare élégance, **Söndörgö** est l'un des groupes les plus étourdissants de la scène européenne. Alliant respect de la tradition et jeu résolument novateur, ils apportent aux musiques traditionnelles leur énergie jeune, joyeuse et très rock. Les Eredics, frères et cousins multi-instrumentistes, sont les gardiens de l'héritage transmis par leurs parents. Leur répertoire exhume ces airs de danses hongroises, serbes et macédoniennes. Avec vingt instruments sur scène, **Söndörgö**, passe de l'orchestre de tambouras ou la fanfare macédonienne à un jeu pop rock d'une édatante virtuosité. Et pour ceux qui se demandent, leur nom se prononce « Choendoergueu ».

**Áron Eredics** : premier tambura, tambura samica, darbouka, voix, tambura alto / **Benjamin Eredics** : tambura bratsch, trompette, voix / **Dávid Eredics** : clarinette, saxophone, kaval, tambura, tambura alto, voix / **Salamon Eredics** : accordéon, flûte de berger, hulusi, tambura alto, tambura cello / **Attila Buzás** : tambura contrebasse, tambura cello, tapan, voix

### > Après minuit / Bals de nuit

La Pommeraie : **CENTRALBAL** • **JÉRÉMIE CONGREGA & FRIENDS**  
La Cour du Château : **CAM&LÉO** • **TURFU**

## Vendredi 15 Juillet

- > **10h** / Ouverture du parc et du salon de lutherie
- > **11h** / La Pommeraie : *Concours solo vielle et cornemuse*
- > **11h** / La Cour du Château : *Atelier danse, Danse festive par MicheuStef avec Isabelle Blô*
- > **13h** / La Pommeraie : *Scène découverte*
- > **13h** / À l'ombre du marronnier : *Sieste musicale*
- > **13h** / La Prairie : *Présentation d'instruments par les luthiers*
- > **14h** / La Cour du Château : *Scène participative*
- > **15h** / La Prairie : *Conférence de Denis Le Vraux "Au son des gogues et des vessies", Les cornemuses médiévales à sacs de viscères*
- > **15h30** / La Pommeraie : *Résultats du concours*
- > **16h** / La Pommeraie : *Atelier danse, Auvergne - Sarah Serac*
- > **17h** / La Prairie : *Conférence de François Gasnault À l'écoute des paysages sonores de la France rurale au temps de "la fin des paysans" - Les enquêtes de Claudie Marcel-Dubois et Maguy Pichonnet-Andral en Berry-Bourbonnais*
- > **18h** / La Pommeraie : *Scène découverte*
- > **21h** / La Clairière : *Concerts du soir, précédés du lauréat du concours solo*

## GERMÁN DÍAZ Y BENXAMÍN OTERO



**Germán Díaz** a étudié la guitare classique, la philologie et la vielle à roue avec les plus grands noms. Pour ce spectacle, intitulé "**trece canciones bonitas**", il est accompagné par **Benxamín Otero**. Ensemble ils nous offrent un véritable recueil instrumental. Sans époque, ni style véritablement fixe, ils abordent Schubert et Satie avec le même engagement et la même sensibilité que Galiano et Clastrier. Un éclectisme assumé dans lequel des instruments comme le hautbois et le cor anglais rejoignent les sonorités médiévales de la vielle à roue, en passant par le côté mécanique de l'orgue de barbarie. Une musique magnifique, riche et pleine d'influences.

**Germán Díaz** : vielle à roue, boîte à musique programmable, orgue de barbarie, bendir, tombak, voix / **Benxamín Otero** : cor anglais, hautbois

## LIONEL SUAREZ / ANDRÉ MINVIELLE



**André Minvielle** chante, scande et rappe. Il est "vocalchimiste". **Lionel Suarez** est accordéoniste et passe de la chanson au jazz et du jazz à la chanson, il est caméléon. Originaire de Gascogne, **Minvielle** bouscule les langues et les sonorités : du blues au patois, son jazz valse, virevolte et s'encanaille. **Minvielle** trouve en **Suarez** un alter ego, virtuose de la valse, jazzman subtil et rythmicien hors pair. À eux deux, ils nous emportent dans un voyage poétique où la voix est instrument et l'instrument est orchestre. Quand **Minvielle** rencontre **Suarez**, c'est du grand art.

**Lionel Suarez** : accordéon chromatique / **André Minvielle** : voix

### > Après minuit / Bals de nuit

La Pommeraie : **DUO MEUNIER / BUTEAU** • **TRENCADIT**  
La Cour du Château : **RADIO TUTTI & THE BARILLA SISTERS** • **POOLIDOR**

## Samedi 16 Juillet

- > **10h** / Ouverture du parc et du salon de lutherie
- > **11h** / La Pommeraie : *Concours formation*
- > **11h** / La Cour du Château : *Atelier enfants, Ronan Le Gourierec "par le bout du noz"*
- > **13h** / La Pommeraie : *Scène découverte*
- > **13h** / À l'ombre du marronnier : *Sieste musicale*
- > **13h** / La Prairie : *Présentation d'instruments par les luthiers*
- > **14h** / La Cour du Château : *Scène participative*
- > **15h** / La Prairie : *Conférence de Christian Oller "Mes premières collectes"*
- > **15h30** / La Pommeraie : *Résultats du concours*
- > **16h** / La Pommeraie : *Atelier danse, danses irlandaises - Mathilde Rio avec Calum Stewart Trio*
- > **17h** / La Prairie : *Conférence de Yannick Guilloux "La Dédé, chanteuse berrichonne centenaire !"*
- > **18h** / La Pommeraie : *Scène découverte*
- > **21h** / La Clairière : *Concerts du soir, précédés des lauréats du concours formation*

## RENAUD GARCIA-FONS



**Renaud Garcia-Fons** fait corps avec son instrument. Son amour de la musique s'affirme au travers du piano et de la guitare classique. Puis survient le coup de foudre avec la contrebasse. Avec "Le Souffle des cordes", il part dans une rencontre entre instruments classiques et traditionnels. Ce projet allie à la fois composition et improvisation en réunissant des instruments à cordes de différentes régions du monde. Un subtil mélange de flamenco, de musiques ottomanes, de musiques du Moyen-Orient, le tout structuré avec la rigueur de la musique de chambre à l'occidentale. Quant à la contrebasse de **Renaud Garcia-Fons**, elle constitue un véritable trait d'union entre ces différents mondes musicaux, mais aussi entre musique écrite et improvisée.

**Renaud Garcia-Fons** : contrebasse cinq cordes / **Derya Turkan** : kemence / **Serkan Halili** : kannun / **Florent Brannens** : violon / **Amandine Ley** : violon / **Aurélia Souvignet** : alto / **Nicolas Saint-Yves** : violon

## CALUM STEWART TRIO



L'Écossais **Calum Stewart** propose un style unique, puissant et mélodique, fruit de son travail sur son uilleann-pipes. Son originalité musicale est développée à travers ses multiples collaborations avec des musiciens et des projets d'Écosse, d'Irlande et de Bretagne. Compositions et morceaux traditionnels se mélangent pour illustrer le propos et l'univers musical de ce musicien de talent. Le tout arrangé et porté par des accompagnateurs de renom, accompagnés sur scène par la danseuse Mathilde Rio (tap-dance).

**Calum Stewart** : uilleann-pipes, flûtes - **Sylvain Quéré** : cistre / **Yann Le Bozec** : contrebasse / **Mathilde Rio** : danse, step-dancing

### > Après minuit / Bals de nuit

La Pommeraie : **DUO MICHAUD GUÉRIN** • **LA MACHINE**  
La Cour du Château : **ARTÚS** • **GROOVE FACTORY**

## Dimanche 17 Juillet

- > **10h** / Ouverture du parc et du salon de lutherie
- > **11h** / La Pommeraie : *Atelier danse, variantes sur Scottish - Ophélie Le Guern avec Plume Trio*
- > **11h** / La Cour du Château : *Scène participative*
- > **13h** / La Pommeraie : *Scène découverte*
- > **13h** / À l'ombre du marronnier : *Sieste musicale*
- > **13h** / La Prairie : *Présentation d'instruments par les luthiers*
- > **14h** / La Cour du Château : *Scène participative*
- > **15h** / La Prairie : *Conférence de Jean-Jacques Smith & Jean Sylvain Maître, Les Cornemuses Sautivet*
- > **17h30** / La Clairière : *Concerts du soir*

## LENA JONSSON



Au sein de la nouvelle génération de la musique folk contemporaine, **Lena Jonsson** fait partie des violoneuses scandinaves les plus influentes. Son style est unique, il mélange sa profonde connaissance de la musique traditionnelle suédoise avec les sonorités rock, pop, jazz et les classiques américains. **Lena Jonsson** a joué devant Greta Thunberg et Barack Obama... Mélant sans effort une virtuosité exceptionnelle et un charisme de rockstar, sa musique est joyeuse, pleine de vie et connectée avec le public lors de chaque live.

**Lena Jonsson** : violon / **Kristofer "Krydda" Sundström** : contrebasse, basse électrique / **Erik Ronström** : guitare

## SYLVAIN GIRO & le chant de la griffe



Cette nouvelle aventure du chanteur nantais croise la poésie francophone et les musiques traditionnelles de Bretagne, d'Europe et du monde. **Sylvain Giro** s'entoure d'un chœur de quatre chanteuses et chanteurs. Quatre voix uniques aux timbres singuliers et très marqués, quatre interprètes qu'on a plutôt l'habitude d'entendre dans d'autres langues que le français, quatre solistes de renom pour créer un chœur inouï qui porte haut des textes poétiques, incandescents et vibrants, des mélodies entêtantes, spirituelles ou dansantes. Pour la partie instrumentale, Sylvain s'entoure également de son compagnon de route François Robin. Aux machines, au duduk arménien, au violon et à la veuze, ce magicien du son ajoute sa patte de coloriste électro-acoustique raffiné et de rythmicien ludique à ces nouvelles pérégrinations vocales.

**Sylvain Giro** : chant / **Hélène Bourdaud** : chant / **Elsa Corre** : chant / **Youenn Lange** : chant / **Sébastien Spessa** : chant / **François Robin** : dispositif électro-acoustique, veuze, duduk, violon / **Olivier Renet** : son

### > À partir de 20h30 / Bals de clôture

La Pommeraie : **LA CROIX FEUILLÉE**  
La Cour du Château : **KKC ORCHESTRA & COLLECTIF PASSATGES EN COSERANS**  
> **À partir de 22h30** - La Cour du Château : **boeuf acoustique & participatif**

## Tarifs

Pour **7€**, accès au salon de lutherie et à l'ensemble des animations du parc pour toute la journée (et toute la nuit s'il le souhaite avec les bals de la Pommeraie et de la Cour du Château).

Pour **21€**, il peut également assister aux concerts du soir sur la grande scène de la Clairière (2 groupes de 21h à minuit environ).

Un **PASS COMPLET** incluant le camping est proposé au tarif de **60€ en prévente** et à **75€ à partir du 1<sup>er</sup> juillet**.

	PLEIN TARIF	PRÉVENTE TARIF RÉDUIT*
<b>PASS FESTIVAL</b> (avec camping)	<b>75,00 €</b>	<b>60,00 €</b>
<b>CONCERT + PARC</b> (à la journée)	<b>21,00 €</b>	<b>18,00 €</b>
<b>PASS PARC</b> (sans camping)	<b>28,00 €</b>	<b>28,00 €</b>
<b>PARC 1 JOUR</b>	<b>7,00 €</b>	<b>7,00 €</b>
<b>CAMPING</b> (forfait toutes durées)	<b>5,00 €</b>	<b>5,00 €</b>

\*Demandeurs d'emploi, personnes en situation de handicap, étudiants, jeunes de 12 à 18 ans.

Pour les moins de 15 ans, l'entrée parc est gratuite.  
Pour les moins de 12 ans, l'accès au festival (parc & concerts) est gratuit.  
Règlement possible en CB, chèques, ANCV, Pass Culture.

billetterie en ligne, modalités de paiement et renseignements sur [www.lesoncontinu.fr](http://www.lesoncontinu.fr)